Native Vocabulary

Compiled from vocabularies submitted by:

Police Constable Hackett, York
Bishop Salvado, New Norcia
H.J. Monger, Victoria Plains
E.K. Parker, York
C. Whitfield, Newcastle

Monnop's vocabulary covers all these.
Man, his relationships, etc.

Baby
Blackfellow
Blackwoman
Brother
Child
Children
Father
Girl
Granddaughter
Husband
Man
Niece
Orphan
Sister
Virgin
White man
White woman
Wife
Woman, old

Goolong, nobyn, techeen'galan
yungar
yokka, yooko, yago
noondun
goolong, koolan
koolangur
mamman
mandur
demman
kord, koro
mammern, young = koolamiddee, old = pirrr
kambeen
burnap
tohookan
mandur
jenga, yelladong, tohanga, nyitting
nyitting yog
kardo, koro
kootech
<table>
<thead>
<tr>
<th>Part and Function of the Body</th>
<th>Yanyu Language</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Back</td>
<td>Nuolern</td>
</tr>
<tr>
<td>Beard</td>
<td>unkarr, nonak, nanga</td>
</tr>
<tr>
<td>Blood</td>
<td>naba, opa, nopa, nogo</td>
</tr>
<tr>
<td>Beard</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bone</td>
<td>geejee?, burru, kwe'ja, kwe'jee</td>
</tr>
<tr>
<td>Bowels</td>
<td>neena, wanda, numal</td>
</tr>
<tr>
<td>Breasts</td>
<td>bibbee, koonjeeng, geepee</td>
</tr>
<tr>
<td>Breath</td>
<td>wagarr</td>
</tr>
<tr>
<td>Chest</td>
<td>mingoo</td>
</tr>
<tr>
<td>Drink, to</td>
<td>kabee nganning, gabbee nganan, nan'min</td>
</tr>
<tr>
<td>Ear</td>
<td>tooka dwonga, twonga</td>
</tr>
<tr>
<td>Eat, to</td>
<td>nganang, nanmin</td>
</tr>
<tr>
<td>Eye</td>
<td>meesal</td>
</tr>
<tr>
<td>Fat</td>
<td>tcheeran, jeera gumba, jeerang</td>
</tr>
<tr>
<td>Finger nail</td>
<td>beeere, peeree</td>
</tr>
<tr>
<td>Foot</td>
<td>tcheena</td>
</tr>
<tr>
<td>Generative organ (f.)</td>
<td>kanda</td>
</tr>
<tr>
<td>Hair</td>
<td>katta jeejee, jowin, jowyn</td>
</tr>
<tr>
<td>Hand</td>
<td>mara</td>
</tr>
<tr>
<td>Head</td>
<td>katta</td>
</tr>
<tr>
<td>Kneecap</td>
<td>bo'nee; bal'urt</td>
</tr>
<tr>
<td>Legs</td>
<td>mata</td>
</tr>
<tr>
<td>Mouth</td>
<td>daawa, taas</td>
</tr>
<tr>
<td>Nose</td>
<td>jingalgitch, moolya, molya</td>
</tr>
<tr>
<td>Rump</td>
<td>moora</td>
</tr>
<tr>
<td>Seeing</td>
<td>jeenanindee, keenanindee</td>
</tr>
<tr>
<td>Skin</td>
<td>boorkart, mobs, mapo</td>
</tr>
<tr>
<td>Sleep</td>
<td>noogut, beejar, ngoomind</td>
</tr>
<tr>
<td>Smell, to</td>
<td>be'mung</td>
</tr>
<tr>
<td>Sole of the foot</td>
<td>jen'bernk</td>
</tr>
<tr>
<td>Stomach</td>
<td>gobbel, bil'beritch</td>
</tr>
<tr>
<td>Teeth</td>
<td>ngolga, nalgo</td>
</tr>
<tr>
<td>Thirsty</td>
<td>koonera ?, gab wortat, gabbee joclu</td>
</tr>
<tr>
<td>Took ? tongue?</td>
<td>tallong, dallong, talang</td>
</tr>
<tr>
<td>Urinate, to</td>
<td>mooombo, goomaning</td>
</tr>
<tr>
<td>Walk, to</td>
<td>woton, yota yota koolin, goolee</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Animals

Bandicoot
Dingo, female
dooorda
Dingo, male
dworda yak'yno, doora
Kangaroo
male = jongar, female = wor'a
  " yunkern " = warra
Kangaroo rat
boodee
Kangaroo, young, in pouch
nanap
Opossum, Grey
koomal (male), koolar (female)
Opossum, Ring-tailed
ngorra
Rat (generic)
kandan
Rat, Water
coortha
Squirrel, Grey
mordern

Birds

Bird's egg
noorgoo, noorage, noorok, norgo
Bustard, wild turkey
bibilar, bibila
Cockatoo, Black, red tail karrak
ool'yanak
Cockatoo, White, southern variety
monatch, munyt, manatch
Crane, Blue
kuntcherree
Crow
wara, worda
Duck, Grey or black
numyn, noonan, moonan, woonan
Duck, spoonbill
ngoorn
Duck, Wood duck
nasja koora, noon
Magpie-hawk
walesj, watona, waltonee
Emu
we'jee
Kingfisher
jeewuk
Owl
wowa
Parrot
tumaluk
Parrot, Rosella
moydum
Parrot, Twenty eight
numalok
Pelican
neerimba
Pigeon, Bronze wing
mooreetch, wats
Quail
booree
Swamp-hen, Coot
mal'lan
Swan
koor'althoo, kulja, ma'le
Fish
Crayfish
Fish (generic)

Reptiles
Snake (generic)
Tortoise, land

Insects
Fly (generic)
Grasshopper
Louse
Mosquito

beerin, jilgee, t chil'gee
kar'ree, web
kwonda, peeat, wkkal, waggal
boo'ye
noordo, ngoorda, nooroo
jid'il
kool
jinkitch, noorok
The Elements, etc.

Blackboy (tree)  balga
Blossom  noombeert
Cloud  bral'ya, yarbulyooloo kooloo
Cloudy  waring gabba
Cold  nyittyuyen, meetin, mitin
Country (swampy)  balyarn, boojur norna bulla
Dark  marat, mooret, mirat, moordong
Day  beerretoon, mulyirak, perak
Daylight  wallo
Fire  kulla
Frost  murdan
Granite  buye
Grass  jilba, tchilba
Grass tree  moojur
Ground (surface of)  boojar
Gum  meenung (gum trees?)
Heat  moonak
Hill  kattakurre, maka'pajjo
Harran tree  toharral
Light  talap (?)
Manna  dang - ngal
Moon  meeka
Morning  murdan
Night  marraaong, murrar, moran
Rain  kabbee yakkan, gabbee, gab borungin
Resin (blackboy)  meen'bo'ra
River  beelo, beelo darak
Sand  kwenkan
Sandplain  kwenkan
Scrub, the  mar'la
Shade  woor'duk
Star  tchinda, tondor, jinda, deen
Stone  boya, poya
Sun  oongar, mangal, yogurt, angar
Thorn  be'runu
Thunder  molgar, malgar
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Wolof</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Today</td>
<td>moo lyarup, ye'ya</td>
</tr>
<tr>
<td>Tomorrow</td>
<td>bë'naan, nyn'ya, beenang</td>
</tr>
<tr>
<td>Water</td>
<td>gab, kabee, gabbee</td>
</tr>
<tr>
<td>Whirlwind</td>
<td>wun'bar</td>
</tr>
<tr>
<td>Wind (East)</td>
<td>mara, mar</td>
</tr>
<tr>
<td>Wind (strong)</td>
<td>mar yarbil</td>
</tr>
<tr>
<td>Xanthorrhoea</td>
<td>balsar, bora</td>
</tr>
<tr>
<td>Yesterday</td>
<td>yenya, kwojat bënan (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>English</td>
<td>Jandakot</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------------------------</td>
<td>-------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Aged</td>
<td>bateej</td>
</tr>
<tr>
<td>Alone</td>
<td>gen</td>
</tr>
<tr>
<td>Approach, to</td>
<td>borduk</td>
</tr>
<tr>
<td>Bad</td>
<td>wathee, wurr, windang, wendang, windan</td>
</tr>
<tr>
<td>Bark (used for making huts)</td>
<td>yaalo, ydl, yolga</td>
</tr>
<tr>
<td>Big</td>
<td>koonbar</td>
</tr>
<tr>
<td>Bitter</td>
<td>ka'ma</td>
</tr>
<tr>
<td>Boast, to</td>
<td>daa gattuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Boggy ground</td>
<td>norn</td>
</tr>
<tr>
<td>Boomerang</td>
<td>kylee, ky'le</td>
</tr>
<tr>
<td>Breath; breathe, to</td>
<td>waagur</td>
</tr>
<tr>
<td>By and by</td>
<td>boora, boorda boorda</td>
</tr>
<tr>
<td>Camp, native</td>
<td>kala, my'a, nyangaruk kal, balga, balgar</td>
</tr>
<tr>
<td>Charcoal</td>
<td>ko'ba</td>
</tr>
<tr>
<td>Clay</td>
<td>boojur</td>
</tr>
<tr>
<td>Club</td>
<td>dowak, weearro</td>
</tr>
<tr>
<td>Come in, to</td>
<td>yool koolee, dar'ug kooling</td>
</tr>
<tr>
<td>Convalescent</td>
<td>dor'dukob'bin</td>
</tr>
<tr>
<td>Creep, to, on game</td>
<td>wan'eru koolee</td>
</tr>
<tr>
<td>Crippled</td>
<td>goom'datin</td>
</tr>
<tr>
<td>Cure, to</td>
<td>dor'dagun</td>
</tr>
<tr>
<td>Dead</td>
<td>win'etan, win'a'ding</td>
</tr>
<tr>
<td>Deaf</td>
<td>dwonga doort, twonga koto, pir'indooro</td>
</tr>
<tr>
<td>Deceit</td>
<td>deelabut</td>
</tr>
<tr>
<td>Deceive</td>
<td>moo'tong</td>
</tr>
<tr>
<td>Dense, stupid</td>
<td>katta werra</td>
</tr>
<tr>
<td>Devil</td>
<td>toninga, dol'aburt, jennuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Down (short hair)</td>
<td>jow'in</td>
</tr>
<tr>
<td>Dried, parched ground</td>
<td>burnij</td>
</tr>
<tr>
<td>Drunk</td>
<td>yowering</td>
</tr>
<tr>
<td>Embrace, to</td>
<td>wan'gan</td>
</tr>
<tr>
<td>Enough</td>
<td>kyn'yuik</td>
</tr>
<tr>
<td>Food</td>
<td>mar'an</td>
</tr>
<tr>
<td>Food (forbidden)</td>
<td>ngō'lok</td>
</tr>
<tr>
<td>Friend</td>
<td>babbin</td>
</tr>
<tr>
<td>Ghost</td>
<td>jingeel</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Go away, to
Good
Good, no
Greyheaded
Grief
Harsh (rough)
Hate
Haunch
Haunt
Heavy
Here
Him
His
Hold, to
House
Hungry
Husband
I
Improper
Incest
Jump, to
Kill, to
Kiss, a
Kiss, to
Knife
Light, in colour
Little
Look for, to
Me
Medicine
Merry
Mia (native hut)
Middle
Milk
Mine (my own)
Monster (fabulous)
More

Wato gooling
kwabba, gubba
wendung
jer'daluk
mul'yanin
karrung
deluk, yed'ering
dowel yoorda
ljanga
goom'bar, mooray, tilkato
alya, joolon
bal, balin, balol
balung, baluk
burrong
mya
pan'dan, weermart, yoolup
korda
ngan'ya
moojoo
yar'heele, boyer
burdon
don'on'abung
mä'le (?), nin'janing

"dab
dornia
poton, botein, battyn, nöy, moonditich
jimung
nana, ngana
bolla
wum'yern
my'a
kart
bibbee
ngata, ngana
woor'a'mula, x karrung guttuk
woolagooring
Motherless
Mouldy
Near
No
North
Nose- stick
Old
One
Other
Parched up
Pierce, to
Pinch, to
Plenty
Pluck out feathers, to
Putrid
Red
Hot, to
Run away, to
Satisfied
Scrape, to
Scream, to
Secrets, to
See, to
Shield
Shout, to
Silent, to be
Silly
Sit down, to
Skewer
Smoke, of fires
Sob
Sorrow
Spear (generic)
Spear (fishing)
Spear (waz)
Spring (native well)
Stalking game

nga' mam' burt (no mother or father)
noorda
po'ro, par'ul
yooda, wadda, yoodda
yabaroo
moolyert
bateej, bid-err
kun
wam'a
burn'ij
eaej'ul don'ing
bee'maegool
bullia
bwon'ing
noord, beejuk
nabba
noord
wat burl gool
wyth kenyuk
beening
we-ling
bo-leej wej
k0'naindeee (?) jon'ang
oonda, woonta
wai'ling
wanga burt, dat kutij
noolgurt burt
naddang (?), nyinin, nyinning
boorn beend
keeree, keer
meelal mel'yern
goort werra
geejeet
mangar geejeet
boral geejeet, bworil, burral
marning
wannerning
<table>
<thead>
<tr>
<th>English</th>
<th>Pampa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Stop!</td>
<td>Nanap</td>
</tr>
<tr>
<td>Sugar</td>
<td>we’mil’ya</td>
</tr>
<tr>
<td>Sulky (cross)</td>
<td>kar’an; karrung guttuk</td>
</tr>
<tr>
<td>Sweet</td>
<td>nol-nol, ngoogo, nokkal nokkal</td>
</tr>
<tr>
<td>Take in the hand, to</td>
<td>allin burrong</td>
</tr>
<tr>
<td>Tame</td>
<td>magul</td>
</tr>
<tr>
<td>There</td>
<td>bokoja</td>
</tr>
<tr>
<td>Three</td>
<td>mo, wyrung</td>
</tr>
<tr>
<td>Throwing board</td>
<td>megro</td>
</tr>
<tr>
<td>Tomahawk</td>
<td>kojo, kajjo</td>
</tr>
<tr>
<td>Track (footprint)</td>
<td>teheena talannan, jinna ngut</td>
</tr>
<tr>
<td>Two</td>
<td>goojal</td>
</tr>
<tr>
<td>Ugly</td>
<td>jennuk moo’gin</td>
</tr>
<tr>
<td>Unwell</td>
<td>bē’ruk</td>
</tr>
<tr>
<td>Weighty (heavy)</td>
<td>moort burrongin</td>
</tr>
<tr>
<td>Well (not sick)</td>
<td>moor’deeteh</td>
</tr>
<tr>
<td>Where</td>
<td>wandeena</td>
</tr>
<tr>
<td>Who</td>
<td>nyeen</td>
</tr>
<tr>
<td>Wood</td>
<td>pono, poo’no, boono</td>
</tr>
<tr>
<td>Yes</td>
<td>kya, kwa</td>
</tr>
<tr>
<td>You</td>
<td>noonda, munda</td>
</tr>
<tr>
<td>Young</td>
<td>ngo’durn</td>
</tr>
<tr>
<td>Young (of animals)</td>
<td>ngo’durn</td>
</tr>
<tr>
<td>Short Sentences</td>
<td>Translation</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------------------------------</td>
<td>----------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td>Bury him</td>
<td>Benyin balin</td>
</tr>
<tr>
<td>Come here</td>
<td>Yooal kool</td>
</tr>
<tr>
<td>Come on</td>
<td>Yooal kool</td>
</tr>
<tr>
<td>Get up</td>
<td>Yeeramanan (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>Go away</td>
<td>Wat'a kool, wat gool</td>
</tr>
<tr>
<td>Know, I do not</td>
<td>Nyja kattajee burt</td>
</tr>
<tr>
<td>Look out</td>
<td>Allen jinung</td>
</tr>
<tr>
<td>Natives, Where are the?</td>
<td>Wintchal yungar ninocart (?)</td>
</tr>
<tr>
<td>White man's house, Where is the?</td>
<td>Wintchal tohinga mya</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wintchal nitin mya</td>
</tr>
</tbody>
</table>